



Answer Key

解答・解説

Class _____ No. _____ Name _____

Reading Check

1. A 2. C 3. D 4. B 5. C

True or False: 1. T 2. F 3. T 4. F

Match

= rooster = shrine = clap = coin = fire = night

Fill in the blanks

(1) night (2) shrine (3) lights (4) rake (5) coins (6) price (7) claps (8) luck

Maze — Secret word

RAKE

解説 (Reading Check)

1. A 第1～3段落で、11月の酉の日に熊手を買う市であることを説明しています。毎月ではなく11月で、1657年は言い伝えに関係する火事の年です。
2. C 第1段落に this day comes every 12 days とあります。そのため11月の中で酉の日がずれていき、日付が毎年変わります。
3. D 第2段落に It starts at midnight and goes on for 24 hours. とあります。12は酉の日の間隔の数字です。
4. B deal は「取り引き」。熊手を買ったあとで手を打つので、「売り買いをしめくくる」という意味です。店を閉めるわけではありません。
5. C ハルトが you can ask for a lower price here と言うと、クロエは Really? At a shrine? と驚いています。夜の場面で、買ったのはハルトではなく「だれか」です。



Translations

和訳・全訳

Class _____ No. _____ Name _____

和訳（問題文）

- T/F 1. 酉の市は11月に開かれます。
- T/F 2. 市は毎年いつも同じ日付です。
- T/F 3. 熊手が買われると、人々は手を打ちます。
- T/F 4. 酉の日が3回ある年は火事が多いと、みんなが認めています。
- If I had a lucky rake, I would rake in _____ because _____ = 縁起熊手があったら、_____ をかき集めたいです。なぜなら _____ だからです。
- To explain Tori no Ichi to a friend, I would say, "_____." = 友だちに酉の市を説明するなら「_____」と言います。

全訳（Reading）

1 11月、東京のいくつかの神社で大きな夜の市が開かれます。人々はこれを「酉の市」と呼びます。決まった1つの日付はありません。昔の暦の「酉の日」に開かれ、この日は12日ごとにやって来ます。だから11月には酉の日が2回、ときには3回あるのです。

2 いちばん有名なのは、浅草の鷺神社の酉の市です。真夜中に始まり、24時間続きます。およそ150の店が、熊手、つまり縁起物の竹の熊手を売ります。熊手は、落ち葉を集めるための庭の道具です。人々は、この熊手が来る年の幸運とお金をかき集めてくれると信じています。

3 熊手は、笑顔のお面や金色の小判、米俵などの縁起物で飾られています。小さいものは1,000円ほどですが、いちばん大きいものは数十万円もします。熊手を買うと、店の人とお客がいっしょに速いリズムで手を打ちます。これを「手締め」と言い、よい願いを込めて取り引きをしめくります。

4 この市には、古い言い伝えもあります。酉の日が3回ある年は、火事が多くなると言われます。本当の理由は誰にもわかりません。でも、この町の歴史で最悪の火事の1つが、1657年、まさにそんな年に起きました。だから今でも、「火の用心」と書いた小さなシールを貼った熊手があるのです。

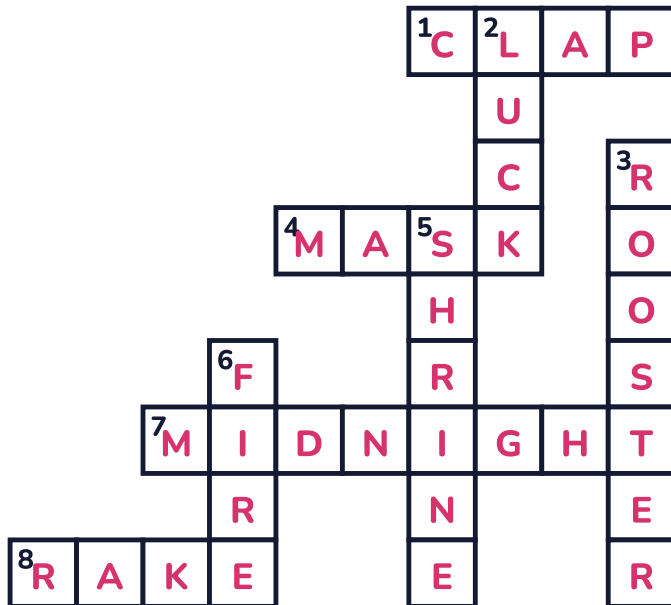


Answer Key (Puzzles)

解答 (パズル)

Class _____ No. _____ Name _____

Crossword



Word Search



Maze

